interweb

Gerado a 13/11/2026 19:32

BASE DE CONHECIMENTO · DOCUMENTO PÚBLICO

Avisos por SMS em português e em inglês: enviar a cada cliente o aviso na sua língua

WhatsApp e APIs

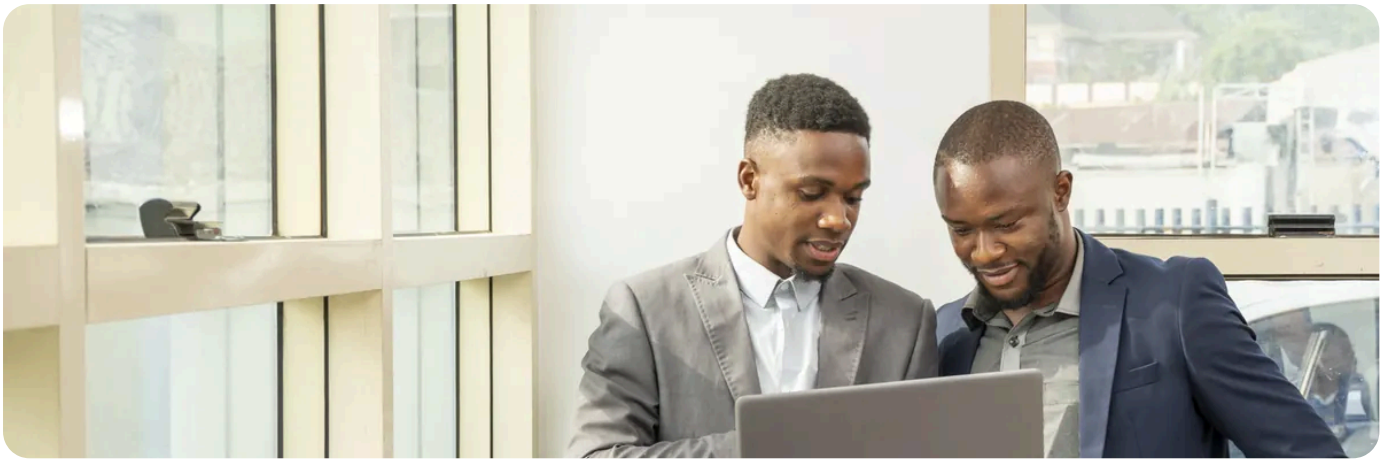
CÓDIGO	VERSÃO	PAÍS · IDIOMA
RLX-MZ-KB-2702	v2026.11.13	Moçambique · Português

Interweb Moçambique
RLX Holdings, S.A. · Grupo RLX Holdings
NUIT 401 191 607 · NUEL 105 045 974 · CAE 62022

https://www.meu.interweb.co.mz/knowledgebase/2702

Avisos por SMS em português e em inglês: enviar a cada cliente o aviso na sua língua

WhatsApp e APIs Criado em **13 de novembro de 2026** 2 min de leitura



A resposta curta: o SMS sai **exactamente com o texto que enviar**: não há tradução automática. Guarde a língua de cada cliente, tenha cada aviso escrito nas duas línguas e escolha o texto certo antes de enviar. Atenção ao custo: os acentos do português podem pôr a mensagem em Unicode, e o inglês raramente o faz.

Pela página SMS do Meu Interweb

1. **Separe os contactos por língua** em grupos, por exemplo «Clientes PT» e «Clientes EN». Um contacto só deve estar num deles.

2. **Tenha um modelo por língua** para cada aviso que repete: «Lembrete de consulta (PT)» e «Appointment reminder (EN)».

3. **Envie ou agende duas vezes**, um envio por grupo, cada um com o seu modelo.

Pela API

O seu sistema escolhe o texto pelo campo de língua do cliente e envia-o como sempre. Num **envio em lote**, cada entrada pode trazer o seu próprio text, por isso a mesma lista leva clientes nas duas línguas.

O cabeçalho **Accept-Language** muda só a língua das mensagens da API (os erros, por exemplo), não o SMS que o cliente recebe.

Quanto custa cada língua

Texto	Alfabeto	Caracteres por parte
`Reminder: your appointment is tomorrow at 10:00.`	GSM-7	160 numa parte; 153 por parte se for mais longo

Texto	Alfabeto	Caracteres por parte
`Lembrete: tem consulta amanhã às 10h00.`	Unicode, por causa do «ã»	70 numa parte; 67 por parte se for mais longo

O mesmo aviso pode gastar mais créditos em português. As contas estão em **quantos créditos gasta um SMS** e, para programadores, em **GSM-7 ou Unicode no SMS**.

Escrever sem acentos para poupar?
Pode, mas leia o resultado em voz alta. «Amanha» ou «nao» passam, mas um texto cheio de palavras sem acento parece descuidado e, às vezes, suspeito. Prefira encurtar a frase.

Não deixe a língua ao acaso.
Pergunte-a no registo ou no balcão, junto do telefone. Um cliente que fala inglês e recebe um aviso em português pode ignorá-lo, e o contrário também.

RECOMENDADO

Quer falar com cada cliente na língua dele? Veja os preços do SMS.

Ver os preços do SMS →

VEJA TAMBÉM

- Quantos créditos gasta um SMS: 160, 153, 70 e 67 caracteres explicados →
- GSM-7 ou Unicode no SMS: porque um acento divide a mensagem em mais partes →
- Modelos de SMS e IA: mensagens prontas, a biblioteca de modelos e melhorar um texto →
- Preferências de notificação: deixar o cliente escolher que avisos por SMS recebe →
- Enviar muitos avisos por SMS num só pedido à API: o envio em lote e os resultados →
- Contactos e grupos de SMS: importar uma lista em CSV e mantê-la limpa →

interweb

Interweb Moçambique

RLX Holdings, S.A. · Grupo RLX Holdings

NUIT	401 191 607
NUEL	105 045 974
CAE	62022
SEDE	Bairro 7 de Setembro Vilankulo 1304 · CEP 0411-02, Inhambane, Moçambique
CONTACTOS	info@interweb.co.mz · +258 84 635 1111 · +258 86 635 1111 · www.interweb.co.mz
HORÁRIO	2ª. à 6ª. Feira - 08 à 16 Horas Sábado & Domingo - Fechado

Versão online deste documento

RLX-MZ-KB-2702 · v2026.11.13 · Gerado a 13/11/2026 19:32